

Trường Việt Ngữ Hồng Ân
Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, OLPH
2619 Cedar St, Everett, WA 98201
Điện thoại (425) 350-7432

QUI ĐỊNH CỦA TRƯỜNG HỒNG ÂN VỀ VIỆC KHÔNG CHIU TRÁCH NHIỆM

Trường Việt Ngữ Hồng Ân (TVNHA) hoàn toàn không chịu trách nhiệm về các sự kiện bị thương hoặc thiệt hại về tài sản do học sinh gây ra trong bất cứ trường hợp nào. Bản qui định về việc không chịu trách nhiệm này được áp dụng không giới hạn cho các trường hợp sau đây:

- Bất cứ các thương tích hay thiệt hại về tài sản nào xảy ra tại cơ sở thuộc quyền quản lý của trường - giáo xứ OLPH kể cả các khu vực phụ thuộc (như là các khu vực văn phòng, các phòng ốc, các khu vực công cộng, các sân chơi, các bãi đậu xe ...v.v...).
- Bất cứ các thương tích, thiệt hại về tài sản nào xảy ra trong lớp học hay trong các sinh hoạt liên quan đến học đường dù bất cứ nguyên do nào.
- Bất cứ các thương tích hay thiệt hại về tài sản nào xảy ra do hỏa hoạn, trộm cắp hay vì các nguyên do khác.
- Bất cứ các thương tích hay thiệt hại về tài sản nào xảy ra vì nguyên do bất cẩn của học sinh hay của nhân viên nhà trường.

Phụ huynh học sinh hay người giám hộ phải chấp thuận các qui định nêu trên và đồng ý chấp nhận các điều khoản này khi cho con em ghi danh nhập học hoặc khi con em tái nhập học hay trong suốt thời gian con em của quý vị theo học tại trường Việt Ngữ Hồng Ân.

Khi được thâm nhập vào trường, học sinh bắt buộc phải tuân theo nội qui và các qui định khác của nhà trường. Học sinh, phụ huynh học sinh hay người giám hộ dù không đọc rõ bản qui định này vẫn phải chấp nhận các điều khoản đã ghi trong văn bản.

DISCLAIMER OF LIABILITY

Hồng Ân Vietnamese School (HAVS) disclaims liability for any injuries to or property damages suffered by a student regardless of cause. This liability disclaimer applies to, but is not limited to, the following:

- Any injury or damage sustained on property owned by or under the control of the OLPH, its subsidiaries or affiliated institutions (such as classrooms, residential units, structures, buildings, public areas and grounds, parking lots, etc.)
- Any injury or damage incurred while attending a classroom or related activities.
- Any injury or damage resulting from fire, theft, the elements or other cause.
- Any injury or damage as a result of any act or omission by any student or school personnel (faculty or staff).

Parents or Guardians accept the foregoing disclaimer and agree to be bound thereby upon admission, re-admission or continued enrollment at Hong An Vietnamese School.

Upon being admitted, a student is bound to follow all of the school's rules and regulations. TVNHA students, parents or guardians, who fail to read this Disclaimer of Liability will not be excused from compliance with the policies and requirements herein.

Tôi ký tên đồng ý và chấp thuận những điều kiện đã được ghi trong văn bản này
By signing this form, I agree and accept the conditions set above

**Chữ Ký Của Phụ huynh học sinh/
Người Giám hộ (bắt buộc)**
(Parent/Guardian Signature)

Ghi rõ Họ & Tên
Print Name (Last, MI, First)

Ngày:___/___/2016
MM/DD/YYYY